

大型字书疑难字“彪”及相关诸字考辨*

王 云 张青松

(郑州大学文学院)

提 要 本文对《汉语大字典》和《中华字海》收录的“彪”及相关字“彪”“撻”进行考释,对《汉语大字典》《中华字海》的进一步修订及相关文献的释读有一定参考价值。

关键词 汉语大字典 中华字海 字汇补 疑难字 彪

张涌泉《汉语俗字丛考》(2000/2020)与杨宝忠《疑难字考释与研究》(2005)、《疑难字续考》(2011)、《疑难字三考》(2018)等著作以《汉语大字典》《中华字海》为纲,对历代字典辞书中的俗字、疑难字进行了系统全面的考辨,取得了丰硕的成果,为《汉语大字典》《中华字海》的全面修订工作奠定了坚实的基础。作为《汉语大字典》《中华字海》的忠实读者,笔者在认真研读前辈研究成果的基础上,或有一得之愚,欲效绵力于《汉语大字典》《中华字海》之完善,故为续貂。谬误之处,敬祈方家批评指正。

《汉语大字典·风部》:彪(一)biāo《字汇补》巴收切。①丢,扔。元王实甫《西厢记》第二本楔子:“彪了僧伽帽,袒下我这偏衫。”元汪元亨《折桂令·归隐》:“扁担挑折,葫芦摔碎,布袋彪开。”②挥打。元尚仲贤《三夺槊》第二折:“他滴溜着虎眼鞭彪,我吉丁地着劈楞铜架却。”元马致远《耍孩儿·借马》:“休教鞭彪着马眼,休教鞭擦损毛衣。”又砍下来。元关汉卿《望江亭》第二折:“差人去彪了白士中首级。”元曾瑞《哨遍·羊诉冤》:“先许下神鬼彪了前膊,再请下相知揣了后腿。”③量词。用于军队人马。也作“彪”。宋周密《癸辛杂识别集下·彪》:“虏中谓一聚马为彪,或三百匹、五百匹。”元陈以仁《存孝打虎》第二折:“不许当不

* 本文为“第二届汉语字词关系学术研讨会”宣读论文,承蒙与会专家汪维辉、李伟大、刘洪涛、赵晓庆、陈哲等先生不吝赐教,《汉字汉语研究》匿名审稿专家提出宝贵修改意见,谨致谢忱。

许拦，一彪军没揣的撞入长安。”元睢景臣《哨遍·高祖还乡》：“见一彪人马到庄门，匹头里几面旗舒。”

(二)diū ①抛掷。元高安道《哨遍·嗓淡行院》：“凹了也难收救，四边厢土糝，八下里砖彪。”②瞟视，斜着眼看。元高安道《哨遍·嗓淡行院》：“喝破子，把腔儿莽诞；打讹的，将纳老胡彪。”③扭控貌。元高安道《哨遍·嗓淡行院》：“妆旦不抹彪，蠢身躯似水牛。”（2010:4773）

《中华字海·风部》：彪（一）biāo 音标 ①挥打▷马致远《耍孩儿·借马》：“休教鞭~着马眼，休教鞭擦损毛衣。”②通“彪”，量词，用于军队人马▷睢景臣《哨遍·高祖还乡》：“见一~人马到庄门。”（二）diū 音丢 ③通“丢”。抛掷▷王实甫《西厢记》第二本楔子：“~了僧伽帽。”（1994:1624）

按：此字始见于元代文献，为《说文》《玉篇》《广韵》《集韵》等字韵书所无，其构意不明，待考。《汉语大字典》“彪”字释文存在三个问题：首先，第（一）音项“biāo”之第①义项“丢，扔”与第（二）音项“diū”之第①义项“抛掷”词性相同，意义极近，应该合并（说详下文）。其次，第（二）音项“diū”之第②义项“瞟视，斜着眼看”注音为“diū”非是，当改为“biāo”。此“彪”乃“瞟”之通假字。元曲或借“标”为“瞟”。明汤显祖《还魂记》一五出：“俺司天台标那南朝，标着他那答儿好。”《西游记》八二回：“行者远远地标那两怪，渐入深山。”第三，第（二）音项“diū”之第③义项“扭控貌”中的“控”当为“捏”字之讹。《汉语大词典》“抹彪”释义为“扭捏作态；风流”，是其证。“抹彪”亦作“彪抹”，《汉语大词典》“彪抹”释义为“忸怩作态；妆扮”，“扭捏”与“忸怩”同义。

沈宠绥《弦索辨讹》：“彪，或云叶彪，又云叶丢，俱未详。”沈乘麈《韵学骊珠·鸠侯》：“彪，撇也。”（“彪”与“彪”同音）“撇”与“丢”“扔”同义。兰茂《韵略易通·幽楼韵·东纽·平声》：“丢，一去不还也。本作丢。俗作丢，非。彪，风吹木叶动貌。”①“丢”“彪”为同音字。可见训为丢、扔义的“彪”确实有“音彪”和“音丢”两种读音。

吴任臣《字汇补·彡部》：“彪，巴收切，音彪。元曲：‘彪了僧伽。’”《汉语大字典》据之设立音项 biāo。《汉语大字典》“彪”字下所引王实甫、汪元亨二例均有异文作“丢”：元曲“彪了僧伽帽”中的“彪”或作“丢”（例见毛晋《六十种曲》寅集《南西厢》第十三出《许婚借援》），亦或作“丢掉”（例见《缀白裘新集合编·杂剧·串戏》）、“丢下”（例见《缀白裘新集合编·孽海记·下山》②）；元汪元亨《折桂令·归隐》“葫芦摔

① “彪”训风吹木叶动貌，并无训诂依据，当为望文生训。又《古音汇纂》“丢”字下引《韵略易通》谓“丢，音彪”，用生僻字给常用字注音，不可取。

② [清]钱德苍《缀白裘新集合编》，清乾隆四十二年刻本。

碎,布袋颺开”或作“闷葫芦摔碎,愁布袋丢开”(《雍熙乐府·杂曲》^①)。这是“颺”记录{丢}的有力证据。至于《盛明杂剧》初集《孟称舜·死里逃生》第一出“俺急嚷嚷彪了僧伽”^②,“彪”本当作“颺”,流俗误读为“彪”,遂妄改为“彪”。

《朴通事谚解》:“一个放债财主,小名唤李大舍,……却打死那人,正房背后掘开一个老大深浅地坑,颺在那里头。”(汪维辉,2005:267)影印本“颺”字下谚文写作“**떨다**”(汪维辉,2005:908)。《老乞大集览下·单字解》:“丢,抛也,亦作颺,音**뉘**平声。”(汪维辉,2005:333、1118)^③《朴通事》“颺”用作“丢”恰可与元曲文献互证^④。

我们认为,《汉语大字典》训“丢,扔”的“颺”读 biāo 乃流俗讹读,当从《中华字海》读为 diū 并沟通“颺”“丢”同用关系。

“颺”“丢”同用之例元曲多见^⑤。如:

村势煞捻着则管独磨,桦皮脸风痴着有甚颺抹。(《元曲选·荆楚臣重对玉梳记杂剧》第二折)

他酩子里丢抹娘一句,怎人模人样,做出这等不君子,待何如?(《元曲选·鲁大夫秋胡戏妻杂剧》第三折)

明颺颺掣剑离匣,齐臻臻雁行班排,密匝匝鱼鳞似亚。(《元曲选·唐明皇秋夜梧桐雨杂剧》第三折)

我去那新红盒子内,拏着这常占胜不占输只愁富不愁穷明丢丢的几个头钱问。(《元曲选·同乐院燕青博鱼杂剧》第二折)

你把那明丢丢剑锋与我准备,他误了限次,失了军期。差几个曳刺勾追。(《元曲选·便宜行事虎头牌杂剧》第三折)

我这里稳丕丕土坑上迷颺没腾的坐。(《元曲选·邯郸道省悟黄粱梦杂剧》第四折)

睡不着也未哥,孤孤另另单枕上迷颺模登靠。(元周文质《叨叨令·悲秋曲》)
为甚么叨叨絮絮占着是迷丢没邓的混。(《元曲选·便宜行事虎头牌杂剧》第一折)

见一颺人马到庄门,匹头里几面旗舒。(元睢景臣《哨遍·高祖还乡》)

兀那尘土起处,一丢人马,不知是那里来的也?(《元曲选·张子房圯桥进

① [明]郭勋《雍熙乐府》,明嘉靖刊本。

② [明]沈泰编《盛明杂剧》初集,诵芬室翻刻本,1918年。

③ 承蒙汪维辉先生提供《朴通事谚解》相关材料,谨此致谢。

④ 朱德熙(1958)认为《朴通事》当作于至正六年(1346年)以后、元亡(1368年)以前的二十余年之间。其说可从。

⑤ 除非特别标注,元曲文献例句均出自王学奇(1994)及隋树森(1959),下同。

履杂剧》第三折)

俺统领一丢人马,收拾行装等物,跟公子打围去。(《元曲选·钟离春智勇定齐杂剧》第一折)

上揭例句“彪抹”又作“丢抹”,“明彪彪”又作“明丢丢”^①，“迷彪没腾”“迷彪模腾”又作“迷丢没邓”^②，“一彪人马”又作“一丢人马”，均为“彪”“丢”同用之明证。

我们认为，“彪彪(丢丢)”与“滴滴”同源(张小平,2012)，“彪(丢)”当即“滴滴”之合音词,读为 diū;“一彪人马”中的“彪”本读 biāo,流俗误读为 diū,故换用“丢”字。“一彪人马”又作“一标人马”(《元曲选外编·三战吕布》一折),亦其证。

从近代字书及元曲注释材料来看,“彪”字读音非常复杂。温公翊(1984)、忌浮(1985)、刘钧杰(1985)、蔡正发(1986)等都讨论过“彪”字的读音。温公翊认为“‘彪’字可能与‘丢’字同音”,刘钧杰(1985)、张小平(2012)皆赞同此说。忌浮(1985)认为:“‘彪’的标准音是[tiu],曾有过‘音彪’‘音磋’的非规范读音。”就元曲文献而言,其结论大体可信。

其实,除了诸家提及的“音彪”“音丢”“音磋”之外,“彪”尚有“音器”“音磋”等读音。

《新刻洪武元韵勘正切字海篇群玉·天文类·风部》:“彪,音器。”《正统道藏·上方天尊说真元通仙道经·下篇》“释音”：“彪,音器。”^③“彪(丢)”“弃”同义,“弃”(《广韵》洁利切,溪母,至韵)与“器”(《广韵》去冀切,溪母,至韵)同音,“彪(丢)”读作“弃”或“器”,当为同义换读^④。

臧晋叔《元曲选》“音释”：“彪,音磋。”其共出现六次。相关文献如下:

明彪彪掣剑离匣,齐臻臻雁行班排,密匝匝鱼鳞似亚。(《元曲选·唐明皇秋夜梧桐雨杂剧》第三折)

恰便似寒森森剑戟峰头卧,恰便似明彪彪斧钺丛中过。……恰便似一个飞蛾儿急彪彪来投火。(元佚名《汉高皇濯足气英布杂剧》第一折)

俺那娘彪着一个冷鼻凹百般儿没事狠。(元贾仲名《荆楚臣重对玉梳记杂

① “彪彪”《汉语大词典》注音为“biāo”,释义为“光亮貌,鲜明貌”,注音非是而释义可从。“彪彪”或作“丢丢”,“丢丢”白维国(2015)释义为“形容词后缀”,是。又《汉语大词典》“明彪彪”释义为“明亮,亮闪闪”,“明丢丢”释义为“形容明亮”,未沟通二者异形词关系。

② “迷彪没腾”《汉语大词典》用夹注的方式注音“彪 cuō,没 mò”,释义为“迷迷糊糊”。彪当从白维国(2015)注音为“diū”。

③ [明]张守初《正统道藏》(附释音),明正统十年(1445年)刻本。

④ 关于同义换读,参见裘锡圭《文字学概要》,商务印书馆1988年版第219-222页,或2013年版第210-213页。

剧》第一折)

我这里稳丕丕土坑上迷飏没腾的坐。(元马致远《邯郸道省悟黄粱梦杂剧》第四折)

早是我希飏胡都喜,则管里迷丢答都问。(元张国宝《罗李郎大闹相国寺杂剧》第四折)

我这里轻搨,你个飏风小状元。(元张寿卿《谢金莲诗酒红梨花杂剧》第四折)

按:“音磋”之“磋”本当作“嗟”。“嗟”先讹作“磋”,再换旁作“磋”。明成化丁亥重刊本、四库存目丛书本《改并五音类聚四声篇海·彡部》:“飏,音嗟。”万历己丑本作“飏,音磋”。是其证。此读音来源不明,姑且存疑,待考。

接下来我们讨论跟“飏”相关的两个字——飏、搨。

《汉语大字典·彡部》:飏 diū 《改并四声篇海》引《搜真玉镜》丁幽切。采。《字汇补·彡部》:“飏,采也。”(2010:919)

《中华字海·彡部》:飏 diū 音丢]采。见《搜真玉镜》。(1994:488)

按:《改并五音类聚四声篇海·彡部》:“**飏**,丁幽切。”“**飏**”即“飏”字俗写。《汉语大字典》“飏”字据之设立音项 diū。又《新刻洪武元韵勘正切字海篇群玉·声色类·彡部》:“**飏**,音丢。”^①《字汇补·彡部》:“飏,丁幽切,音丢。采也。”训“采也”,未详所据,故《汉语大字典》保留原训。今谓“飏”乃“飏”字之讹。“臣”或作“**臣**”(《隶辨·严举碑》),与“虫”形近,故俗书“虫”旁或讹作“臣”旁。

《汉语大字典·手部》:搨 niè 《字汇补》尼辄切。采。《字汇补·手部》:“搨,采也。”(2010:1977)

《中华字海·手部》:搨 nié 音捏阳平]采。见《字汇补》。(1994:337)

按:《字汇补·手部》:“搨,音颿,尼辄切,采也。”《元韵谱·卷二十五·上声·一影韵刚吕·日》:“搨,飏也。采也。俗云:‘搨了僧伽帽。’飏同。颿,马行疾貌。”^②殆即《字汇补》“搨”字音义所本。“搨”训“飏也”,用同“丢”,显然是“丢”^③之加旁字。胡怀琛(1928)认为:“搨,俗谓弃为丢,应加手旁为‘搨’。”可从。又《元韵谱·卷首·一併佻·日》列“仍搨扔”为一组,“搨”为上声,“扔”为去声,读音极其相近(声韵皆同)。“搨(丢)”与“扔”同义,“搨”读为“扔”上声,当为同义换读。“搨”又训“采也”,疑“采”为讹字,其正字待考。《汉语大字典》“搨”据《字汇补》注音为 niè,释义为“采”,非是。

① [明]黄道周《新刻洪武元韵勘正切字海篇群玉》,明崇祯十四年刻本。

② [明]乔中和《元韵谱》,清康熙梅墅石渠阁刻本。

③ 从语源上看,“丢”字音义当来源于“投”。

参考文献

- [明]沈宠绥 1639 《弦索辨讹》，明崇祯十二年原刻本。
- [明]兰 茂 1997 《韵略易通》，齐鲁书社。
- [明]梅膺祚 [清]吴任臣 1991 《字汇·字汇补》，上海辞书出版社。
- [清]沈乘麀 1796 《韵学骊珠》，清嘉庆元年枕流居刻本。
- 白维国 2015 《近代汉语词典》，上海教育出版社。
- 蔡正发 1986 《“颯”可读来母补正》，《中国语文》第2期。
- 汉语大字典编辑委员会(编纂) 2010 《汉语大字典》第2版，四川辞书出版社、崇文书局。
- 胡怀琛 1928 《简易字说》，商务印书馆。
- 忌 浮 1985 《“颯”字读音考辨》，《中国语文通讯》第2期。
- 冷玉龙 韦一心(主编) 1994 《中华字海》，中华书局、中国友谊出版公司。
- 刘钧杰 1985 《也说“颯”的读音》，《中国语文通讯》第2期。
- 隋树森 1959 《元曲选外编》，中华书局。
- 汪维辉 2005 《朝鲜时代汉语教科书丛刊》，中华书局。
- 王学奇 1994 《元曲选校注》，河北教育出版社。
- 温公翊 1984 《关于“颯”的读音》，《中国语文通讯》第4期。
- 杨宝忠 2005 《疑难字考释与研究》，中华书局。
- 杨宝忠 2011 《疑难字续考》，中华书局。
- 杨宝忠 2018 《疑难字三考》，中华书局。
- 张小平 2012 《“滴溜”词义考索》，《汉语史学报》第12辑。
- 张涌泉 2000/2020 《汉语俗字丛考》，中华书局。
- 朱德熙 1958 《“老乞大谚解”“朴通事谚解”书后》，《北京大学学报》第2期。

(责任编辑:任健行)